ثمن الورقة بالفرنساوية ٥ سانتيمات — سنة ٤٢ — ثمن الورقة بالعربية ١٠ سانتيمات

* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة............ ٥ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة............ ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر............ ٨ فرنك

* من كل سنة............ ١٠ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر............ ٨ فرنك

* من كل سنة............ ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر............ ٨ فرنك

* من كل سنة............ ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بنى رومان............ ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف............ ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزنقة بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا وكذالك

٣٦٥٨

* في يوم السبت ٢٠ شعبان سنة ١٣١٢ * — * في يوم السبت ١٦ فيفريي سنة ١٨٩٥ *

* قسم رسمي *

* بموجب امر صادر يوم ٩ فيفري الحالي من حضرة رييس الجمهورية وقع ما يذكر

* السيد الجنرال دو ديفيزيون هرفي حاكم الجند ١٩ قد تولى حاكما على الجند السادس بدلا من السيد الجنرال جامون المدعو الى منصب اخر

* السيد الجنرال دو ديفيزيون لارشي حاكم الجند الثامن عشر قد تولى حاكما على الجند التاسع عشر بدلا من السيد الجنرال هرفي

---

* بموجب امر من سعادة الوالي العام صادر يوم ٨ فيفريي ١٨٩٥ وقع ما يذكر

* السيد بالخميسي محمد بن عيسى العدل بمحكمة غيليزان المضافة قد دعي بمثل منصبه الى محكمة مازونة مبادلة مع السيد ابن عايشة

* السيد ابن عايشة محمد بن عبد القادر بن عايشة العدل بمحكمة مازونة قد دعي بمثل منصبه الى محكمة غيليزان المضافة مبادلة مع السيد بالخميسي

عزل معين مسلم

* بموجب امر من سعادة الوالي العام صادر يوم ٦ فيفري ١٨٩٥ عزل من منصبه يحيى الشريف بن صالح بن سليمان معين دوارى فريقات والمواسة ببلدة ريغة الممتزجة وعمالة قسنطينة

مثله

* بموجب امر صادر في اليوم المذكور عزل من منصبه الزلاني محمد ومحمد نايت عمرو معين دوار بني صدقة وصيا من بلدة فور ناسيونال الممتزجة وعمالة الجزاير

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على القانون الشرعي المورخ ١٧ جوليت ١٨٧٤ المتضمن ما يجب اتخاذه من التحوطات للاحتراس من وقوع الحرايق في النواحي الغابية بالجزايرية ولاطفايها مهما وقعت

واذ نتج من البحث في شان الحريقة التي وقعت يوم ١٥ سبتمبر ١٨٩٣ في دوارى كنديرة وبني ملول ان النار اضرمها عمدا اهالي فرقة بيو من دوار كنديرة (بلدة وادي المرسى بعمالة قسنطينة)

وحيث ان هولاء الاهالي وجب عليهم الضمان المشترك المقرر في الفصلين ٥ و٦ من القانون المشار اليه المورخ ١٧ جوليت ١٨٧٤

وبعد نظرنا الى عروض الحال والتقارير والمطالب الصادرة من ادارة الغاب والحكم الاهلي المحلي وما اجابه به كبراء المسلمين

والى مطلوب عامل عمالة قسنطينة

والى راى ديوان الولاية

امرنا بما ياتي

* الفصل ١ * ان اهالي فرقة بيو من دوار كنديرة وبلدة وادي المرسى الممتزجة بعمالة قسنطينة قد عاقبناهم باداء ٨٠٩ فرنكات غرامة مشتركة معادلة لراس مال جباياتهم سنة ١٨٩٣ بسبب الحريقة الواقعة في وطنهم يوم ١٥ سبتمبر ١٨٩٣

* الفصل ٢ * الغرامة المذكورة لاحظ فيها للروساء الجابين ويكون استخلاصها من كل من اهالي الفرقة المذكورة مقدرا بواسطة ادارة الجبايي المتنوعة على حسب راس مال ما يدفعه من الجبايات

* الفصل ٣ * يحرم الرعي تحريما كليا مدة ست سنوات من تاريخ امرنا هذا في جميع المساحة المصابة بالحريقة من غابة بني ملول

* الفصل ٤ * عامل عمالة قسنطينة وادارة الجبايي المتنوعة كل منهما مكلف فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا الذي سيدرج باللغتين الفرنسوية والعربية في الجريدة الرسمية (المبشر)

* كتب بالجزاير يوم ٨ فيفريي ١٨٩٥

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه الكاتب العام

* موليير *

الحكومة الجمهورية الفرنسوية

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالجزايرية

* بعد اطلاعنا على ما طلبته الخمس جماعات بلدة تلاغ الممتزجة من نيل الاذن في ادخال عنزهم للرعي بغابات الدومين التي باوطانهم الخاصة بكل منهم ان حازوا شروط استغلالها

والتفاتنا الى امر وزير الفلاحة المورخ باليوم ٢٠ ماي ١٨٨٤ الذي اذن فيه للوالي العام بالجزايرية ان ينظم بوجه موقت الترخيص في رعي المعز بالغاب اينما تحقق ان معيشة الاهالي متوقفة عليه ولا ياتي منه كبير اضرار بالغاب

واصغاينا الى مطلوب حافظ الغاب بوهران

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * ان اهالي الدواوير الاربعة وادي صفيون واولاد بلاغ التحاتة واولاد بلاغ الفواقة ووادي تاوريرة (فرقة الحماميد) من بلدة تلاغ الممتزجة ودايرة سيدي بالعباس بعمالة وهران قد اذناهم في ادخال ما يملكونه من المعز خاصة لا مطلقا فيما لا تنال شجره افواه المواشي من احواز غابات الدومين التي هم اهل استغلالها الكاينة باوطانهم الخاصة بهم وستعين تلك الاحواز في تقارير قانونية يخبرون بها حين الاعلان بامرنا هذا

غاية الاذن المذكور ٣١ دسمبر ١٨٩٥ ما عدى ان اقتضى الحال تجديده

سيقيد متصرف بلدة تلاغ الممتزجة اسماء كاسبي المعز المرخص رعيه بالغاب في قايمة خصوصية مع عدد المعز الذي يكسبه كل واحد منهم ويبعثها قبل ادخال المعز في الغاب الى مفتش الغاب بسيدي بالعباس فيرسل اليه المفتش باثر ذالك اذنا عموميا في ادخال المعز المقيد بالقايمة في الغاب وكل مقيد فيها يجب عليه نصف يوم خدمة وذالك خمس ساعات اجرتها فرنك على كل راس من المعز وستعين ادارة الغاب في المكان نفسه الاعمال الواجب اجراوها الى ان تستوي مع ما على المستغل من المكوس ومن يجب عليه العمل مقاطعة ومن يمكن له العمل يوميا وتلك الاعمال تنجزها ادارة الغاب نفسها وفي ايام معينة من قبلها بالاتفاق مع المتصرف ومن استدعاه المتصرف ولم يمتثل فجزاوه حرمان معزه حينا من الرعي في الغاب وان كانت له يوم عدم الامتثال خدمة سابقة الا انها اقل مما يخصه بالنسبة الى الزمن الذي امضاه معزه في الرعي فيطالب بشروط الفصل ١٩٩ من القانون الغابي ويصير ابطال الاذن له في الرعي لزوميا وهذا الابطال يخبر به المخالف بواسطة الحكم المحلي على مقتضى ما اعلمت به ادارة الغاب لاغير

كل ذي معز ادخله الغاب بعد ابطال اذنه تجري عليه احكام الفصل ١٩٩ من القانون الغابي وكذالك اذا ادخل ما هو زايد على القدر المقيد

* الفصل ٢ * لا يجوز ابدا مبيت المعز في الغاب

* الفصل ٣ * قد انعمنا بالاذن المذكور مجانا وسيبطل حينا بمطلق امر يصدر من جانبنا ان وقع احد الاسباب الثلاثة الاتية ولا يبطل الا على الدوار البلدي المتسبب

* ١ * ان تحقق ان الحرايق الغابية في احد مواطن الدواوير الاربعة البلدية المومى اليها قد وقعت من الاهالي عدوانا

* ٢ * ان اثبت الحكم الناظر من جانب الحرايق الواقعة في الغابات بسبب عوارض سماوية ان الاهالي الماذونين في الرعي لم يبذلوا اجهادهم بجميع اعوان الغاب في اطفاء النار حينا

* ٣ * ان ترك الاهالي باختيارهم او بغيره مواشيهم من اي نوع كانت فدخلت احواز الغاب المحرمة عليهم وليست مفتتحة للرعي

الابطال المومى اليه يعم لزوما الدوار البلدي كله لان اهالي دوار واحد بلدي انما يظهرون الاعتراف بما انعم به عليهم ان بذلوا جهدهم في صيانة الغاب فحصول الفساد فيها عوضا عن الصيانة دليل على سوء نواياهم ولهذا جعلوا جملة غرماء

* الفصل ٤ * عامل عمالة وهران وحافظ غابها هما المكلفان بتنجيز امرنا هذا كل منهما فيما يخصه

* كتب في الجزاير يوم ٧ فيفريي ١٨٩٥

الوالي العام

* جول كامبون *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل ٢ من امر الدولة المورخ ٩ نفمبر ١٨٤٥ المتضمن التنظيم العام للتصرفات في الاملاك الدومينية بالاوطان الجزايرية

وبعد التفاتنا الى امر الدولة المورخ ٣٠ افريل ١٨٦١ في شان ما يوول من الاحكام لديوان الولاية وعلى امر الدولة المورخ ٢٦ اوت ١٨٨١ المفوض الامور المالية لوزارتها وعلى ما طلبه حافظ الغاب بالجزاير من ان تدخل تحت ادارته لتجرى عليها احكام قانون الغاب البقاع الشجراء المعلمة باعداد ٥٥٥ و ٥٦٤ ثانيا و٥٧٤ ثانيا و ٥٧٨ ثانيا و ٥٨١ ثانيا و٥٨٣ ثانيا و٥٩٠ ثانيا و٥٩١ و٥٩٢ و٥٩٦ في خريطة دوار بني محارز ومساحة جميعها ٢٦ هيكتارا و٢٦ ارا و٣٠ سنتيارا بوطن بلدة ثنية الحد من دايرة مليانة وعمالة الجزاير

وبعد اصغاينا الى راى مجلس عمالة الجزاير

والى اراء عامل عمالة الجزاير وادارات الدومين والقناطر والطرق والجينى

والى راى ديوان الولاية

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * ان البقاع الدومينية المعلمة باعداد ٥٥٥ و٥٦٤ ثانيا و٥٧٤ ثانيا و٥٧٨ ثانيا و ٥٨١ ثانيا و٥٨٣ ثانيا و ٥٩٠ ثانيا و٥٩١ و٥٩٢ و٥٩٦ في خريطة دوار بني محارز ومساحة جميعها ٢٦ هيكتارا و ٢٦ ارا و ٣٠ سنتيارا بوطن بلدة ثنية الحد من دايرة مليانة وعمالة الجزاير قد صيرناها تحت نظر ادارة الغاب لتجرى عليها الاحكام الغابية عملا بالشريعة المورخة ٢١ ماى ١٨٢٧ وامر التنظيم الصادر يوم اول اوت بعده

* الفصل ٢ * ان ادارتي الدومين والغاب هما المكلفتان بتنجيز امرنا هذا كل منهما فيما ينسب اليه

* كتب بالجزاير يوم ١٣ فيفرى ١٨٩٥

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه الكاتب العام

* مولير *

---

* قسم غير رسمى *

اعلام

* لايزال يتزايد كل يوم عدد مطاليب الملاقاة بسعادة الوالي العام وقد ثبت ان جل تلك المطاليب من مسلمين استمنحوا بعض الوظايف ورد لهم الخبر كتابة بان نيلهم لما ذكر لا يمكن اما جنابه فقد طابت نفسه لقبول المسلمين المريدين التكلم معه مباشرة او بواسطة ارباب مكاتب الحكم العام الا ما كان من جانب طلب الوظايف فلا حيث ان الراغبين فيها لا يتاتى ان يجابوا مشابهة الا بمثل ما اجيبوا به كتابة وحينيذ فليكن في علم المسلمين انه من اليوم فصاعدا لايجاب مريد الملاقاة بسعادة الوالي العام الا اذا اوضح الاسباب الداعية الى ذلك وكان طلبه خاليا من استمناح وظيفة وهذا كله بقصد الاجتناب من ضياع الوقت سبهللا

اعلام

* ان الشكايات التي يرسلها المسلمون الى سعادة الوالي العام لم يسلم جلها من الخلل وذلك لان عدة منها تلفى بلا امضاء او لا يذكر فيها اسم ما اذا كانت صادرة على لسان جماعات العرش او الدوار وعليه فاننا نعلم الجميع بان الاطلاع على شكايات المسلمين لا يكون الا بغاية التدقيق سواء كان في مكاتب ادارة الحكم العام او في مكاتب السادة الجنرالات حكام الايالات او عمال العمالات او الحكام على الدايرات او متصرفي البلدان الممتزجة ولكن لما كان من داب غالب الشكايات المجهول اسم مبديها انها ناشية عن اغراض نفسانية لا يعترف بها ناشرها فليكن معلوما انه لا يلتفت مستقبلا اليها ولا الى غيرها من الرسايل والمطاليب والوشايات والشكايات اذا لم يذكر فيها اسم صاحبها او خلت عن امضايه اياها باللغة الفرنساوية او العربية

تاديب

* لا يخفى انه في العام الماضي تسلطت على بلدة ريغة الممتزجة في عمالة قسنطينة افة الدورين وبها كثر هلاك الخيل واسباب هذا المرض المعدى كثيرة اعظمها غش ارباب الفحول المترددة في البلاد وكذا تفريط مربي الخيل الذين تمادوا على اخفاء حصنهم العليلة من الحكم هذا وقد اتخذ ما وجب من انفع الاحتياطات واشدها لمنع البلية من زيادة الانتشار والرجوع حتى ان ارباب الخيل المصابة الذين لم ينقادوا الى شروط الامر الدولي المورخ باليوم ١٢ من نوفمبر ١٨٨٧ قد احضر منهم الى المحاكم الشرعية قطاب شريف بن رابح وبوعطورة محمد بن احمد من بلدة ريغة الممتزجة وحكمت على كل منهما محكمة الصلح بكولبير بالمكث في السجن مدة شهر واحد وبغرامة قدرها ماية فرنك جزاء مخالفتهما للفصل الخامس من الامر الدولي المورخ باليوم ١٢ من نوفمبر سنة ١٨٨٧

سفر قافلة المواضى الى قورارة سنة ١٨٩٤ - ١٨٩٥

* ان قافلة الشعانبة المواضى التي من عادتها السفر كل سنة الى قورارة وهي المعروفة بحاوشة قد نقص شانها سنة ١٨٩٤ نقصانا كثيرا بالنظر اليه سنة ١٨٩٣ وسبب ذلك وخامة الاحوال الصحية بالحميات التي تسلطت على اهالي العرش مدة الصيف والخريف سنة ١٨٩٤ حتى انها عطلت كثيرا منهم عن السفر كالسنين الفارطة

* وهي مولفة من ٧٧ رجلا منهم واحد صاحب فرس واخر صاحب مهرى وجمالها ٢٨٨ وكان ذهابها يوم ٢٦ نفمبر ١٨٩٤ وايابها يوم ٣١ دسمبر ١٨٩٤

اسماء الفرق التي تالفت منها القافلة

* اولاد زيد	٢٢ نفسا و ٩٠ جملا
* اولاد فرج	٣١ نفسا و ٨٥ جملا
* اولاد سيدى الحاج يحيى	١٠ نفوس و ٥٨ جملا
* المواضى	١٣ نفسا و ٥٠ جملا
* اولاد عايشة	١ نفس و ٥ جمال
المجموع	٧٧ نفسا و ٢٨٨ جملا

وكان تجمع الافاريق هذه في القليعه وانتقلت تابعة الطريق الاتي ذكر مراحلها وهي اولا ذراع المونتا وثانيا قتال الجلب وثالثا حسي جكنة ورابعا حسي الحزمة وخامسا حسي مولاى قندوز وسادسا حسي الزواوى وسابعا رق علاهم وثامنا حسي فرسيقا وتاسعا حسي المحرزى وعاشرا الغابة و ١١ الشارف (قصر الاقروت) وهنا تفرقت جموع القافلة وذهبت المتجارة في قصور اوقروت على اختلاف جهاتها ومكثت هناك ١٦ يوما ولم تصب باى مشوش وقوبلت في تلك القصور باحسن قبول والقصور المقصودة غالبا هي الشارف وتيبركانين وقصر الحاج والكبور وزاوية سيدى عومر ودونك مراحل طريق الاياب وهي اولا الغابة و ٢ حسي المحرزى و ٣ حسي فرسيقا و ٤ زمول و ٥ قارة كربوب و ٦ الاحمر (برج ماكماون) و ٧ عرق السدرة و ٨ عرق مبروكة و ٩ حفنة الخادم و ١٠ القليعة ومنها افترقت الافاريق ليقصد كل فريق وطنه ولم يهلك في الطريق الا جمل واحد

* هذا وكانت الدراهم اكثر محمولات اناس القافلة و ١٦ جملا من السكر واربعة احمال فلفل وحملان من جلود الضان

بيان ما ربحته القافلة

المحمولات الى قورارة

* من السكر ٣٢ قنطارا كل منها ثمنه في القليعة ١٠٠ فرنك وفي قورارة ١٢٥ فرنكا والفضل بين القدرين ٢٥ فرنكا ربحا في كل قنطار والمجموع ٨٠٠ فرنك

* من الفلفل ٨ قناطير كل منها ثمنه في القليعة ١٢٥ فرنكا وفي قورارة ٢٠٠ فرنك والفضل بين القدرين ٧٥ فرنكا ربحا في كل قنطار والمجموع ٦٠٠ ف

* من الصوف ١٢٠ قنطارا كل منها ثمنه في القليعة فرنك ونصف وفي قورارة فرنك و ٧٥ سنتيما والفضل بين القدرين ٢٥ فرنكا ربحا في كل قنطار والمجموع ٣٠ فرنك

* ومجموع الربح ١٤٣٠ فرنكا

المحمولات من قورارة

* من تمر حميرة ٥٣ جملا كل جمل ثمنه في قورارة ٣٠ فرنكا وفي القليعة ٥٥ فرنكا والفضل بين الثمنين ٢٥ فرنكا ربحا في كل جمل والمجموع ١٣٢٥ فرنكا

* من تمر تيناصر ٢٣٤ جملا كل ثمنه في قورارة ٢٥ فرنكا وفي القليعة ٤٥ فرنكا والفضل بين الثمنين ٢٠ فرنكا ربحا في كل جمل والمجموع ٤٦٨٠ فرنكا

* ومجموع الجميع ٦٠٠٥ فرنكات تضاف الى مقدار الربح الاول وهو ١٤٣٠ فرنكا فيكون الحاصل ٧٤٣٥ فرنكا يطرح منه قيمة البعير الهالك في الطريق وهي ١٢٥ فرنكا فتبقى ٧٣١٠ فرنكات ربحا محضا للقافلة

محكمة الجنايات

انعقادها يوم ١١ فيفرى ١٨٩٥

* كان شيخ بلدة مراد من احواز مرانقو قد جاءه الخبر بان المسلمين يتعاطون القنص ليلا بواسطة المشاعل فامر الحارس الفلاحي مبارك محمد بن مبارك بن عبد القادر بمراقبتهم وفي يوم السبت ١٠ مارس ١٨٩٤ على نحو الساعة ١١ ونصف عشية ابصر الحارس الفلاحي في جبل بني منطاس ضوءا يبعد من مسكنه بمسافة فعلم انه بارتكاب بعض المعتدين وذهب بقصده حينا صحبة الشيخ المجذوب عبد القادر وسعدية البشير وهاذان كانا عند الحارس في تلك العشية مصادفة وبعد سعيهم نحو الضوء طويلا وصلوا على غفلة قريبا من مسلمين اثنين احدهما في يده قنديل والاخر حامل مكحلة وقد عرفوا بضوء القنديل انهما المجذوب احمد بن محمد وعمرو بن محمد بن بالقاسم من دوار الساحل بقضاء مرانقو فتقدم اليهما الحارس الفلاحي فورا صارخا عليهما بقوله انكما تصطادان عدوانا وقد عرفتكما واخبر بكما الحكم وحينيذ علما انهما قد قبضا فجاة فاما صاحب السراج وهو المجذوب احمد فاطفاه وفر واما عمرو بن محمد فالتفت وافرغ مكحلته في صدر الحارس فاسقطه وبادر الى الجاني رفيقا الحارس فاوثقاه ووجداه حاملا مخلاة فيها ادوات القنص وحجلة وبعد قبضه بيسير ورد عدد من اقاربه بسماعهم صوت البارود وفكوه من ايديهما ونقل الحارس الى منزله ثم الى المستشفى وفيه شفي من جراحه وقد اعترف الجاني بانه افرغ مكحلته في الحارس لكنه ادعى ان الحارس هو الذى افرغ البارود فيه اولا واخطاه وضربه ثانيا بعصى هذا وقد ابدى جمع الثقات رايه باثبات الجناية وراى في احوالها ما يخفف عقوبته فحكمت عليه محكمة الجنايات بالمكث في الاعمال الشاقة سبع سنوات وبالتغريب عن وطنه بعد ذلك

شكر جميل

* قد بلغنا ان تلاميذ مدرسة الادب العالية والمدرسة الترشيحية قد اجتمعوا وجمعوا مبلغا اشتروا به تحفة سنية وقدموها هدية الى استاذهم النحرير السيد بلقاسم بن سديرة الشهير معلم اللغتين العربية والبربرية وهي ثلاث وسامات مرصعة بالجواهر واللالى نيشان الحرمة ونيشان العلم من الرتبة الوردية ونيشان الافتخار من رتبة التطويق وذلك بينة على محبتهم له وشكرا على ما اسداه اليهم من المعارف التالد منها والطارف فيالهم من انجاب سواء الشيخ والشاب

* ونحن جميعا قد عمنا السرور وغمرنا الفرح والحبور بهذا الفعل الجميل والاثر الجليل ونسال فياض المواهب ان يرفع مقامهم في العلم والعمل وان يبقى ذلك السيد مصدر الافادة ومورد الاستفادة ممتعا بالقدر الشامخ والمجد الباذخ

وفـــايـــع

* فى اليوم ١٨ جنفى المنصرم اصيب ساعد بن فويدر فى كتفه اليمين بوجه بارود افرغ فيه مماسة فهلك بعد بساعات ففط وهو من فريف اولاد العامرية وعرش الكضنة الشرفية فى ملحفات باريكة وعمـره ١٨ سنة فاجرى البحث حينا وتبين ان هلاكه هـذا تسبب عن غفلة طفل عمره ١٧ سنة واسمه الدراجى بن ابراهيم مـن فريفـه كان يلعب بمكحلة فانطلف باردهـا فجاة واصاب رصاصها ساعد المذكور من دون فصـد ولازال البحث جاريا فى الوافعة

* فى اليوم ٢٢ من جنفى المنصرم كان الغلامان الدحى ابن محمد وعمرو بن الجودى مـن اولاد شنيوى يرعيـان غنمهما لاعن بعيد من جبل كسون (دايـرة بسكـرة) واذا بوجلين من اولاد معمر (الدايرة المذكـورة) وهما مليك بن مسعود وعبد له بن دليك وصلاهما وبعد كلام بين الفريفين ذهب عمرو بن احمد بغنمه الى خيمته وذكر انـــه ترك وراءه الدحى بن محمد واصغر سنـــه راى اهل الدوار ان لا يومر بالرجوع الى الدحى وذهبوا لطلبه وفـــى الموضع الذى تركه فيه رفيفه وجـدوه ميتا مكتـــوف الرجلين واليدين ومبروم الرفبة وكان الرجـــلان اللذان من اولاد معمر هربا وفد فبضا وبعثت الجثة الى بسكـــرة ليختبرهـا الطبيب والبحث الشرعى مفتتح فى الوافعة

* ان حاكم دايرة غرداية فد اخبره يوم ١٥ جنفى المنصرم خليفة بالريان بان رجلا من الاربـاع اسمه مصطفى بـن سعيد كان يرعى غنما فـــى وادى مـاداغ فـد وجد جثة رجل يظهر منها ان هلاكه وفع بعدة اسابيع من فبل ولما وصل الحاكم المذكور الخبر بذالـك بعث اميـــرا مكلفا بالضبط الشرعى الى المحل الموصـوف لاجراء التحفيفات العدلية وعاف الطبيب مــــن مرافبته اشغاله العسكرية فالموضع الذى اكتشفت فيه الجثة يبعد من بالريـــان بنحو اربعة كيلوميتر فى الجنوب الشرفى وبما يتنى مينرة جنوبا من الطريف الذاهبة من بالريان الى غرداية وهـــى ناحية ذات اوعار يكاد الوصول اليها ان يتعذر وتمتد مـن وادى ماداغ الى وادى بيرهذا وان الجثة فـــى شعبة ضيفة فايمة الجانبين وذات فطاع من الصخور ولانبات فيها البتة وكان الرجل وجهه الى الارض وعلى سافيه خمس حجرات عظيمة ومكسوا بفندورة من فطن ابيض وسراويل عربى النسج من صوف اسود وحايك ابيض من صوف وحرير وفى رجليه جورب من الصوف وعلى راسه خمـــس ساشيات ثلاث بيض واثنتان حمراان وليس له برنوس ولانعـــل وفتشت ثيابه كلها فلم يوجد فيها دراهم ولاكواغد وامعن النظر فى فعر الشعبة وحواليها فلم يعثر فيها على اثر ما من الدم والعراك وفد تحللت الجثة فلم يمكن استفصاء اختبارها ولا اكثر مما تبين بالعفو الطبى من ان الهلاك وفع بخمسة اسابيع او ستة من فبل وانه عن جناية وان الفتيل مـات جريحا بوجه بارود افرغ فيه والى الان لم ينتج من البحث المفتتح فى الوافعة ما يدل على السبيل الموصلة الى آثار الفاتل او الفاتلين وانما علم به الفتيل مـن هو بعد ان لم يعرف لان الحشرات فد اكلت وجهه وسبـــب المعرفة به هو وجود ورم عظمى فوف كعبه الايسر فاسمه حمو بن عومر بن باحمد من فريف اولاد رمضان بالفرارة وعمره ٣٥ سنة وحرفته اصطناع الاحذية وفد ففد من منزله منذ اكثر من شهر ولازال البحث جاريا بصرامة لاكتشاف الجانى

* ان المسمى سليمان بن عيسى الملفب ناڨية وهو مزابى دواس فاطن فى بخارى فد وجد فتيلا يوم ٧ فيفرى على الساعة الثامنة ونصف صباحا فى موضع يبعد بكيلوميتر بـن جنوبا من الخاشم (دايرة بوغار) وكان هلاكه بخنجر ضرب به بينما هو راجع من سوف مين وسارة ومعه خديم مسلم اصله من جندل وهذا الخديم لا يفارفه فى ساير انتفالاته وفد اتهم بفتله خديمه هذا لانه ففد ووفعت بينه وبيـــن الفتيل مشاجرة فبل يوم الفتل والجهد مبذول فى تطلبه

امـــــر

* نحن عامل عمالة فسنطينة بعد اطلاعنا عـــلى مـــا طلبه السيد فوطنجير البانكيى الساكن بسطيف يوم ٩ فيفـرى سنة ١٨٩٥ من نيله من الحكم وثيفة ملكية لعفـار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوارين فيجل وبن ذياب فى بلدة العلماء الممتزجة وهو مشتمل على ارض حراثية كاينة بدوار فيجل وبن ذياب فى بلدة العلماء الممتزجة ومساحتها نحو ١٠٢ هيكتارا و٣٠ ارا وفد تبين من عفد حرره الاستاذ سرمبى الذى هو نوتير بسطيف يوم ٢٨ دسمبر سنة ١٨٩٤ ان العفار المذكور وعـد السيد علاونه عكيـى بـن عبد الله وبوحريز العيفى بـن عبد الله وشخشوخ ساسى بــن محمد ومسلم سعيد بن مبارك وهاب محمد بن مدانى وحملاوى عيساوى بن عيسى ونوى بن لهلالى وشخشـوخ على بن محمد ببيعه للسيد فوطنجير

* امرنا باجراء البحث من الملكية فى شان العفار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٨ وما يليه الى الفصـــل ١١ من الفانون الشرعى المورخ ٢٨ افريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحفوف بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٩ مارس ١٨٩٥ الى دوار فيجل وبن ذياب ليجرى البحث على من له حق فـى ملكية العفار المسطور ويتلفـى فـــى هذا الشان جميع الاستحفافات والشكايـات كما يحدد العفار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بفسنطينه يوم ٩ فيفرى ١٨٩٥

مـــن عـامـل الـعـمـالـــة

الكاتب العام

* شـــوســون *

ملحـف لمـا تـفـدم

تـعـليـم تربيـة النحـل للمسلميـن

الفه بالفـرنـسـويـة الحكـيـم رايـسيـر

فـال ابـو النحـل

الـفـايـدة السـادسـة

* فد تجتمع فى بعض التارات عدة اسراب نحلية عند ارتحالها من الخلايا ولا يخلو من ان يكــون المجتمع سربين او ثلاثة او اكثر فالمجموع من سربين او ثلاثة يسكن فى مفر واحد ولو بتوسيع مساحة الخلية واياكم تفسيمه لان النحل هو الذى يتكلف طبعا بفتل الزايد من اليعاسيب فل او كثر ويصير لكم جمعا كبيرا تستفيدون منه اضعـاف ما تفيدكم افسامه واما المجموع من اربعة اسراب فصاعدا ولا يكــون ذلــك الامــن خـلايــا وضيعــة الشـــان فعليكم بوضعه فى سلة واسعـة وخذوا ثـلاث خـلايـا او اربع فارغة او فيها شيء يوكل وضعوها فى الارض على فواعـــد وضعا متفاربا ولتكن مرتبة وشكل ترتيبها مثلث او مربع حسب عددها ثم افرغوا نحل السلة وسط الشكـل ودخنوا عليه دخانا لطيفا وانتظروا ما يفع فبعد يسير مـــن الزمن ياخذ النحل فـى التعـرف باختياره وعفبه يصير طوايـف مستبدة كل منها ينتخب لنفسه مثوى والاولى ان تعيـنوه على ذالـك بريشة او شبهها كى تكون الجموع متساوية العدد حالة السير واذ ذاك اما ان يكون كل جمع تام التالف والايتلاف فيختار مسكنه ويحله ويستفر فيه ساكنا واما ان يكون يعسو به مفغودا وحينيـذ يضطـرب الجمع ويسمع له دوى ويغدو داخلا خارجا وتسعى افراده فـى الاندساس بالجموع الاخرى فان كان الامر كما ذكر فعليكم بخلط النحل جميعه ولو الجموع المنتظمة فى الظاهر وجـددوا العمل الموصوف اعلاه ولعل الاستفرار هـذه المرة يكـون على الوجه المطلوب من الترتيب والحف ان النحـل ان وجد ماهرا لا يحوجه الى تكرار العمل لانـه يكتشـف اليعاسيب فى كومة النحل فيعزلها ويعطى لكل يعسوب ما يخصه وعلى كل حال اياكم مجاوزة الحدود فى هذا العمل وادخال النحل فى كل الصناديف المهيـاة غير سديـد لانه يمكن ان يعمر المسكن الواحد على الدوام سربان او ثلاثة من النحل المرتحل ان كان جميعه اوليا او ثانويا اى مــن نوع واحد وان كان من نوعين فلا يدوم اجتماعهمـا فـى مسكن واحد كما تعلمونه وليس لكم مـــن الامر حينيذ الا انتظار ما يفع اذ لابد من الفتل والتكـوم والتفـرف فان بفيت كومة النحل على حالها فعليكـم بالتفاطها وان فر الجميع فاصبروا وفولوا ما شاء المولى كان وما لم يشا لـم يكن واعلموا ان الخلايا المعتادة يفل تعدد الجموع فيها ان كان مربى النحل مواضبا مرافبته زمن ارتحاله لان الارتحال لا يكون الا فى وفت واحد ولا يتخلف هـــذا الحكم الانادرا ثم ان الســـرب الاولى يطير ممتد حرجا فى الهواء مستعدا للاستفرار فيرش حينا ليفع ساكنا ويلتفط فورا وان اتفف والعمل جار ورود سرب اخر يريـد الاجتماع بـــه فرشوه بالزرافة ليبعد عنه او دخنوا بين الجمعيـن الوافع والطاير فالطاير ينفهر ويطلب مثوى اخر وان اصـر على الانضمام اليه فاجعلوا فوف الســـرب الوافع غطـاء كازار واكثروا الدخان فلعل الطاير يفع بفربه ولكن لا يختلط به

* وحيث اننا على علم بما ذكر فينبغى لـنـا ان نتصدى لكيفية العمل بـه كـى نبطل ميل النحـــل الجزايرى الى الارتحال ولا يخفى عليكم انه ذو فوة حافظة غزيرة بها يرجع الرعاة الى المسكن دايما ولو بعدت عنه طويلا ولـذا فـــى حافظته هذه فوايد لانفرط فى اغتنامها فاعلموا ان الغالـب كونكم حاضرين عند الخلايا وفت ارتحال الســـرب وحينيذ تعلمون الخلية او الخلايـا المرتحل منها السـرب اى المولود فيها فبمجرد اخذكم السرب المرتحل واسكانكم اياه فى خلية اجعلوا خليته فى مفام الخلية المولود فيها وابعدوا الخلية المولود فيها بمسافة ميترتين او ثلاثة من محلها الفديم فبهذا الوجه يرجع الى المحل الفديم الذى فيه خلية السـرب المرتحل كل النحل العامل فى البرا او المتوجـــه اليه اليوم او فى الغد وبه يزداد السرب المرتحـل عـددا ويفل نحل الخلية الفديمة وهـذه لا اهتمام لعامريها غالبا الا بالعـود الى ما كانوا عليه من الكثرة ولا التفات لهم الى التشطر اى الانفسام الى فسمين واوصيكم وان كان لا يخفى عليكم انه يلزم كون الصندوفين اى الخليتين الفديمة والجديـــدة اعنى الخلية التى ارتحـل منها السرب والتى حلها متحـــدى الشكل والمنظر كى لا يتوفـف النحل العامـل عن دخول لمسكن الموضوع له فى مفام مسكنه المالوف ان رجع اليه

* وان شغلتكم الاعمال او عرضت لكم الموانع مـن الحضور وفت ارتحال السرب فدونكم ما فـد يعرف بـه المريد خلية السرب المولود حادثا وهو ان يسفـط بريشة فـى وعاء نحو العشرين نحلة من كومة النحل والحال ان الوعاء فى فاعه شيء من الدفيف ويغطيـه سريعا بكاغـد او فماش ويعطيه لرفيفه ويوصيه ان يهزه بلطافة ليغبر النحل بالدفيف فيصير ابيض ويبعد به نحو العشرين خطـوة ويفف المريد فبالة الاجباح التى ظن خروج السرب منها ثم يرفع رفيفه الغطاء عن تلـك العشرين نحلة مثلا لتطير وتذهب الى خليتها فاى خلية دخلتها يعلمها ويعلم انها هى الخلية التى فارفها السرب لان النحلات الماخوذة مـــن كومة النحـل تنسى اخواتها الحادثة وترجع بلا توفف الى مسكنها الفديم وعلى هذا فتبديل السرب الاصلى بالحادث لازال ممكنا ولكن فد يتفف ان ما تفدم لا يكفى فى منع خروج السرب الثانوى فيلزم لذالـك ان تجعل مساحة الخلية الاصلية ضعفها بتكبير سعتها فيتسع المجال لعامريها ويكبون على العمل فيه ولا يفرغون منه الا وفد انفضى وفت خروج السرب الثانوى لفوات وفت وجـــود الازهار فى اغلب اماكنها فيزول الميل الى التشطر وعلى فرض انه خرج سرب ثانوى وهو نادر الوفـــوع فعليكم بالتبديل المذكـور اعلاه واتركوا الخلية على كبرها الحادث فلاشـك ان لا يخشـى خروج سرب ثالث هذا وبعض الفلاحين لا يفتصـرون على التبديل اى تحويل الخلية الاصلية وجعل الفرعية فى مفامها ولا يفنعون بتوسيع الخلية مـن فتل الذكـور فـى المهود فهم فبل الزيادة فى علو الخلية الاصلية يفلبون الخلية يوم ارتحال السرب نفسه او بعده بيومين او ثلاثة ويثيرون عليها دخانا فويا ليندفع النحل الى مافوف الشهاد ثـم يحيدون الشهاد باصابعهم الواحدة بعد الاخرى ولهم سكين حاد ثابت لا يتزحزح فى مفبضه يفطعون بـه الغشـاءات المفببة التى على بيوت الذكور بوجه الشهد وفـد يتفف لهم انهم يجدون بحوالى تلـك الاغشية بسيطا مــن بيوت العملة مغشاة الا ان الاولى لما كانت اغشيتها تفوف اغشية هذه بثلاثة ميليمتر تفريبا لا يتطـــرف الفساد الى اغشيـة العملة ولو وصل فطع اغشية الذكور الى رووسها ثم يردون الخلية الى وضعها الاول ويغطونها فالعملة بمجـرد اطميـنانها وزوال خوفها واستراحتها من اثر الدخـان المثـار عليها تتهافت على البيوت المنزوعة اغشيتها وترفع ما بفى مصابا بالفطع او مكشوفا وتضعه خارجا وتصير مشتغلة بذالك فتنسى الالتفات الى ما كان من البيوت غيـر مغشى بل تفسد حال ترددها البيوت المغشاة الا واحـــدة كانها تفـول لاحاجة باكثر من تولد ملك واحد لان اليعاسيب الجديدة لا تجد ما يكفيها من الازواج للحمـل وهـو عمل نافـع يجب فضاوه على كل ذى بصيرة ومن فوايـده الاستراحـة من كسالى كثيرين اكالين ليس فى وجودهم صلاح

(بفيته للفابل)

* عربه الحفناوى بن الشيخ *

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

ادارة الولاية الجزايرية

فانون حج البيت

منفول من ورفة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها فد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذهنه مافيمته في المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

الشريعة الاسلامية

الامر المادون للفضاة لانتفال الاسواف التى بفسمهم الشرعى مع جريدة الاسواف بحسب كل فسم

ثمنه بالفلم الفرنساوى والعربى فرنكان اثنان وفى البوسطه فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانه وشركايه

فانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم الفضاة واحكامهم لدى ادارة الدومين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الحوالة المعبر عنها مانده للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفي البوسطة ١ ف ٢٠

---

* فصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريف السماك مع احمد الدنف وحسن شوحان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية فصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه فرنك وخمسون سانتيم وفى البوسطة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمفابلة جدا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستعاض منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفي البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

* يباع مطبعة فونطانه وشركايه بزفاق دوليان عدد ٢٩ بالجزاير من غير مجلد

اعلام

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبيز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ماكان من عموم ما يصدف ويطلف عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلفتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من فاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم جووه مما اوصى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديف من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان الممتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وفبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب

وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الافطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هوكل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليفة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه فوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تفييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد الفبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى بفيه من كل ما يتوفعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنفول ان اسهل طرف حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان الفابض بسجنها في صناديف من العوذات ثفب عديدة او يسيرة ولوثفبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

فد علم الفرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبير فونتانة وشركايه بالزفف المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراف التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوبات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٥ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراف الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تفدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

فانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

تامين الفرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة الفضاة

لمعرفة فبض الحفوف على تسجيل الرسوم والوثايف توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب فبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دوليناه

فابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,